

Doc. 2618 Evid.

Folder 3

(16)

CHARGE OUT SLIP

DATE 11/14/46

EVIDENTIARY LOC. NO. 2618

TRIAL BRIEF \_\_\_\_\_

EXHIBIT NO. \_\_\_\_\_

BACKGROUND DOC. NO. \_\_\_\_\_

*original in Court  
Exhibit 1340*

SIGNATURE Laverge

ROOM NO. \_\_\_\_\_

INTERNATIONAL PROSECUTION SECTION

Doc. No. 2618

30 August 1946

ANALYSIS OF DOCUMENTARY EVIDENCE

DESCRIPTION OF ATTACHED DOCUMENT

Title and Nature: Official Record Kept by J. D. van Pelt, containing Sworn Statement of Col. C. Van Den HOOGENBAND on BALIKPAPAN ultimatum

Date: Original ( ) Copy ( ) Language: Dutch  
English

Has it been translated? Yes ( ) No (x)  
Has it been photostated? Yes ( ) No (x)

LOCATION OF ORIGINAL

Netherlands Forces Intelligence Service

SOURCE OF ORIGINAL: NEFIS

PERSONS IMPLICATED:

CRIMES TO WHICH DOCUMENT APPLICABLE: Relations with Netherlands

SUMMARY OF RELEVANT POINTS

Hoogenband, who was commander at Balikpapan, affirms that ultimatum carried to him 20 Jan 1942 from Japanese Command Ship by Maj. Reinderhoff, stated that unless Balikpapan surrendered undamaged, all Europeans at Tarakan would be executed.

Analyst: W.H. Wagner

Doc. No. 2618

Translation.

PRO JUSTITIA

OFFICIAL RECORD

Today, Monday May 20, 1946, appeared before myself, Meester Jan Daniel VAN PELT, official attached to the office of the Attorney-General and at the same time an honorary Police Officer, charged with the investigation of war crimes, a person who on enquiry states himself to be:

-----Cornelis VAN DEN HOOGENBAND-----

living at Batavia, Waterlooplein 18.

Future address: The Netherlands. Ministry for Overseas Territories,  
Dept. of Military Affairs.

Age: 51 --

Occupation: Colonel General Staff.

Are you prepared to take the oath  
that you will tell the whole truth  
and nothing but the truth?

Yes  
-----

Hereupon the witness takes the oath according to his religious convictions to tell the whole truth and nothing but the truth.

What can you tell me about any war crimes experienced by yourself, whether as victim or witness?

-----

On January 20, 1942 an ultimatum from the Japanese Commander of the troops at Tarakan was handed to me, in my capacity as commander of the troops at Balikpapan, by Captain of the Reserve COLIJN, Administrator of Tarakan, Captain of the Infantry REINDERHOEF - (both of whom had succeeded in escaping from captivity as Prisoners of War) - in the presence of Captain of the Reserve K. SCHOLTENS, Manager of the B.P.M. at Balikpapan, and Naval Commander van NIEUWENHUIZEN. The ultimatum was drafted in Japanese, an English translation being attached. It stated that overwhelming Japanese forces were advancing on Balikpapan and that, in view of their superiority, I was requested to surrender Balikpapan to them in its entirety and undestroyed. If I did not comply with this request, all Europeans would be murdered.

After reading this document, I asked Mr. COLIJN whether all the Europeans to be murdered would include the Europeans, amongst whom were women and children, who were already in Japanese hands at Tarakan. Mr. COLIJN was of opinion that these would be included, and requested me to accept the ultimatum in order thereby perhaps to alleviate the fate of the Europeans in Tarakan. The reply was drafted in English, wherein I stated that I had received the necessary orders as regards destruction, which therefore had to be carried out.

I had the reply sent through Naval Lieutenant K.M.R. van BRAKEL, since deceased, who, as I heard later from others, handed over this letter to the crew of the Japanese vessel from which Messrs. COLIJN and REINDERHOFF had escaped, which vessel he found near the Makaham-delta.

I may add to this, that I was informed that in Tarakan no murders took place, but they did occur at Balikpapan on February 20, 1942. I was not present at Balikpapan on that date, as on January 24th I had fought my way to the airport of Samarinda II, and thence on February 8th I had been evacuated to Bandoeang.

Why in regard to the two men who brought you the ultimatum, did you speak of escape from captivity as Prisoners of War?

Messrs. COLIJN and REINDERHOFF were officially appointed as bearers of the ultimatum and were therefore on their way in a boat with some Japanese. On the way they hailed a Dutch plane, which picked them up and brought them to me. The accompanying Japanese were persuaded to agree to this.

What happened further to the ultimatum?

I handed over the ultimatum to Messrs. COLIJN and REINDERHOFF who left by aeroplane for Java on January 20th, with instructions to hand this document to the Commander-in-Chief.

Can you mention names of other Japanese and Allied personnel who were directly concerned with this?

The Japanese names are not known to me. Col. de WAAL was then Commander at Tarakan (now Division Commander at Batavia). COLIJN is dead. Mr. REINDERHOFF, now a Lt.Colonel, works with N.E.F.I.S., probably at Seerabaya.

After reading out this document to the witness, he declared it to be a true report of his statements, and the present record of evidence was signed by the witness and by myself.

Witness: signed/C.van den Heegenband.

Interrogating Officer: signed/J.van Pelt.

This report has been made, completed, and signed at Batavia on 22nd May 1946, in pursuance of the oath I took on assuming office.

The interrogating officer: signed/ J.van Pelt.

EX/340

2618 - 1

二六一八號

調書

本日、一九四六年五月二十日（月曜日）檢事總長附  
兼無給警察官戦争犯罪取調係タル予即チメーステル、  
ヤン・ダニール・フアン・ベルトノ面前ニ左記ノ者  
出頭ス。

左記

姓名 コルネリス・フアン・テン・ホーヘンバント

住所 バタビア市ワートルロブレイン十八番地

今後ノ住所 和蘭國海外省軍事務局

年齢 五十一才

職業 參謀大佐

貴下ハ眞實ヲ述べ、眞實以外ノ何事ヲモ述べナイコ  
トヲ誓言スル用意ガアルカ。  
然リ。

コ、ニ於テ出頭人ハ、ソノ宗教的確信ノ下ニ全然信  
實ヲ述べ眞實以外ノ何事ヲモ述べナイコトノ誓言ヲ  
ナス。

問

貴上ハ犠牲者トシテ又證人トシテ、貴下ノ目撃セラ  
レタ戦争犯罪ニ關シテ、何ヲ私ニ申述べルコトガ出  
來ルカ。

。。。。。。。。。。

答

一九四二年（昭和十七年）一月二十日、捕虜ノ束縛カラ脱スルコトノ出来タ、タフカン行政官コレイン豫備大尉並ニレインデルホフ歩兵大尉ハ、バリツクバパン・バタバピア石油會社支配人カー・スホルテンス豫備大尉相當官並ニフアン・ニユエンハイゼン海軍中尉立會ノ下ニ、バリツクバパンノ軍ノ指揮官タル私ニ、タフカンニ於ケル日本軍指揮官ノ日本語ヲ書カレ、英語ノ譯文ヲ附シタ最後通牒ヲ手交シマシタ。コノ最後通牒ニハ、優勢ナル日本軍ガバリツクバパンニ向ツテ進撃中デアルコト及ビソノ優勢ナル兵力ニ鑑ミテ、バリツクバパン全体ヲ、破壊スルコトナク、日本軍ニ引込スコトヲ私ニ要求スルコトガ述べラレテキマシタ。モシ私ガ之ニ應ジナイナラバ、總テノ歐羅巴人ハ殺戮セフレルデアリマセウ。コノ最後通牒ヲ讀ミマシテ、私ハコレイン氏ニ向ツテ、殺戮サレル歐羅巴人ノ中ニハ、既にタラカンニ於テ日本軍ノ手中ニアル婦人ヤ子供ノ混ヂツテキル歐羅巴人モ亦包含セフル、カ否カラ訊ネマシタ。コレイン氏ハ、コレハ肯定的返答ヲシナケレバナラヌモノト考ヘマシタ。而テタラカンニ於ケル歐羅巴人ノ運命ヲ緩和スルタメニ、最後通牒ニ應ズルコトヲ私ニ要求シマシタ。破壊ニ關シテハ、私ハ必與テ命令ヲ



2618-3

受ケテキルカラ、之ハ實行セラレネバナラヌコトヲ述ベタ英文ノ回答ヲ、私ハ、今ハ故人ノカ・エム・エル・フアン・ブラーケル海軍少尉ヲシテ、送達セラマシタ。ブラーケル少尉ハ、私ガ後ニ他ノ者カラ關イタトコトヲヨルト、コノ回答文ヲ、コレイン氏並ニレイネルホル氏が、ソコカラ脱出シタ日本船ニシテ、ブラーケル氏がガマハカム三角洲ノ附近デ發見シタソノ船ノ乗組員ニ手渡シタノデアリマス。タラカンニ於テハ、殺戮ハ起ラナカツタガ、併シバリツクババンニ於テハ、一九四二年（昭和十七年）二月二十日ニ殺戮ガ行ハレタコトヲ關イタコトヲ、私ハココニ附言スルコトガ出來マス。私ハソノ一月二十四日ニ、サマリنداⅡノ飛行場ヘ血路ヲ開イテ、而テサマリنداカラ二月八日ニバンドンヘ運バレテ行キマシタカラ、當日ハ、バリツクババンニハキマセンデシタ。

問

何故ニ貴下ハ二人ノ軍使ニ關シテ、捕虜ノ束縛カラノ脱出ト云フコトヲ述ベラレルノデスカ。

答

コレイン及レイネルホル氏ハ、正式ニソノ最後通牒ノ傳達者トシテ指令サレマシタ。而テソノ目的ノタメニ、若干ノ日本人ト共ニ小船ニ乗ツテ來ル途中デア

2618-4

リマシタ。途中で彼等ハ和蘭ノ飛行機ニ合圖ヲシマシタノデ、ソノ飛行機ハ二人ヲ拾ヒ上ゲテ私ノトコロへ送レテ來マシタ。同行ノ日本人ハ之ニ同意スルコトヲ説得サセラレタノデアリマス。

問

ソノ最後通牒ハ、ソレカフドウナリマシタカ

答

私ハソノ最後通牒ヲ、一九四二年（昭和十七年）一月二十日ニ飛行機デ爪哇ハ出發シタ、コレイン及レインデルホフ兩氏ニ手交シ、コノ通牒ヲ陸軍司令官ニ手交スルコトヲ委任シマシタ。

問

貴下ハコノ事件ニ直接ニ關係シテキタ日本並ニ聯合軍ノ人々ノ氏名ヲ更ニナホ言フコトガ出來マスカ。

答

日本人ノ氏名ハ私ニハ解ツテオリマセン。デウ、ワイル大佐ハ、ソノ當時タフカンノ司令官デアリマシタ（目下ハバタビアノ師團長）。コレインハ死亡シマシタ。現在中佐デアルレインデルホフ氏ハ、多分スラバヤデ、蘭領東印度軍情報部ニ勤務中デス。本圖書ハ、之ヲ出頭人ニ提示シ、出頭人が、ソノナシタル陳述ヲ固執スルコトヲ宣言シタル後、出頭人並ニ予ハ之ニ署名ス。

2618-5

本書ハ、職務ノ開始ニアタツテナシタル余ノ誓言  
ノ下ニ、一九四六年（昭和二十一年）五月二十二日  
バタビアニ於テ之ヲ作製シ之ニ署名セルモノナリ。

出 頭 人（署名）

詞書作製人（署名）

J. ファン・ペルト

前記詞書作製人

J. ファン・ペルト（署名）

C. ファン・デン・ホーヘンバンド

2618-6

証 明 書

下記署名ノ前印重情報局駁犯部長前印重六尉「チヤールズ・ヨンゲスール」ハ正式ニ宣誓ノ上、左記標題ノ和蘭語原本ハ前印重情報局公式記録ヨリノ採用ナルコトヲ証言ス

一九四六年（昭和二十一年）五月二十日附「バタビア」市ニ於テ法學博士「ヂェー・デー・ファン・ペルト」ニ依リテ作成セフレタル前印重中佐「シ・フアン・デン・フリーデバンド」ノ宣誓附口供書

署名（チヤールズ・ヨンゲスール）

於バタビア市

一九四六年八月二十九日

余、前印重事務總長事務所附先任職員前印重砲兵少佐法學博士「ケー・エー・ドウ・ウエールド」ノ面前ニテ署名且宣誓セルモノナリ

署名（ケー・エー・ドウ・ウエールド）

書類第二六一八號

證

2618-7

余朝倉純孝ハ余ガ和蘭語及ビ日本語ニ  
精通セル者ナルコト並ニ和蘭語原文及ビ  
日本語原文ヲ對照ノ上右ハ本書類ヲ眞實  
ニ且正確ニ翻譯セルモノナルヲ確證セル  
コトヲ茲ニ證ス

一九四六年九月二十日

朝倉純孝

Ex 1340

DOC. 2618

Translation.

PRO JUSTITIA

OFFICIAL RECORD

Today, Monday May 20, 1946, appeared before myself, Meester Jan Daniel VAN PELT, official attached to the office of the Attorney-General and at the same time an honorary Police Officer, charged with the investigation of war crimes, a person who on enquiry states himself to be:

-----Cornelis VAN DEN HOOGENBAND-----

living at Batavia, Waterlooplein 13.  
Future address: The Netherlands. Ministry for Overseas Territories,  
Dept. of Military Affairs.  
Age: 51 --  
Occupation: Colonel General Staff.

Are you prepared to take the oath that you will tell the whole truth and nothing but the truth?

Yes

Whereupon the witness takes the oath according to his religious convictions to tell the whole truth and nothing but the truth.

What can you tell me about any war crimes experienced by yourself, whether as victim or witness?

-----  
On January 20, 1942 an ultimatum from the Japanese Commander of the troops at Tarakan was handed to me, in my capacity as commander of the troops at Balikpapan, by Captain of the Reserve COLIJN, Administrator of Tarakan, Captain of the Infantry REINDERHOE - (both of whom had succeeded in escaping from captivity as Prisoners of War) - in the presence of Captain of the Reserve K. SCHOLTENS Manager of the B.P.M. at Balikpapan, and Naval Commander van ALBUWENHUIZEN. The ultimatum was drafted in Japanese, an English translation being attached. It stated that overwhelming Japanese forces were advancing on Balikpapan and that, in view of their superiority, I was requested to surrender Balikpapan to them in its entirety and undestroyed. If I did not comply with this request, all Europeans would be murdered.

After reading this document, I asked Mr. COLIJN whether all the Europeans to be murdered would include the Europeans, amongst whom were women and children, who were already in Japanese hands at Tarakan. Mr. COLIJN was of opinion that these would be included, and requested me to accept the ultimatum in order thereby perhaps to alleviate the fate of the Europeans in Tarakan. The reply was drafted in English, wherein I stated that I had received the necessary orders as regards destruction, which therefore had to be carried out.

I had the reply sent through Naval Lieutenant K.M.R. van BRAKEL, since deceased, who, as I heard later from others, handed over this letter to the crew of the Japanese vessel from which Messrs. COLIJN and REINDERHOFF had escaped, which vessel he found near the Makahan-delta.

I may add to this, that I was informed that in Tarakan no murders took place, but they did occur at Balikpapan on February 20, 1942. I was not present at Balikpapan on that date, as on January 24th I had fought my way to the airport of Samarinda II, and thence on February 8th I had been evacuated to Bandoeng.

Why in regard to the two men who brought you the ultimatum, did you speak of escape from captivity as Prisoners of War?

Messrs. COLIJN and REINDERHOFF were officially appointed as bearers of the ultimatum and were therefore on their way in a boat with some Japanese. On the way they hailed a Dutch plane, which picked them up and brought them to me. The accompanying Japanese were persuaded to agree to this.

What happened further to the ultimatum?

I handed over the ultimatum to Messrs. COLIJN and REINDERHOFF who left by aeroplane for Java on January 20th, with instructions to hand this document to the Commander-in-Chief.

Can you mention names of other Japanese and Allied personnel who were directly concerned with this?

The Japanese names are not known to me. Col. de WAAL was then Commander at Tarakan (now Division Commander at Batavia). COLIJN is dead. Mr. REINDERHOFF, now a Lt.Colonel, works with N.E.F.I.S., probably at Soerabaya.

After reading out this document to the witness, he declared it to be a true report of his statements, and the present record of evidence was signed by the witness and by myself.

Witness: signed/C.van den Hoogenband.

Interrogating Officer: signed/J.van Pelt.

This report has been made, completed, and signed at Batavia on 22nd May 1946, in pursuance of the oath I took on assuming office.

The interrogating officer: signed/ J.van Pelt.



CERTIFICATE

The undersigned, CHARLES JONGENEEL, Captain RNIA, Head of War Crimes Section of NETHERLANDS FORCES INTELLIGENCE SERVICE (NEFIS), being first duly sworn on oath deposes and states that the annexed Dutch original document entitled:

Sworn statement of C. van den HOOGENBAND, Colonel RNIA, drawn up by J.D. van PELT, LL.D., dated Batavia 20th May, 1946, No. OM.11675/R, 4675/R,

has been taken from the official records of the NEFIS.

Signature:

/s/ Charles Jongeneel

SEAL

Batavia, 29th August 1946.

Subscribed and sworn to before me K.A. de WEERD, LL.D., Major Artillery RNIA, Senior Officer, attached to the Office of the Attorney-General, N.B.I.

Signature:

/s/ K.A. de WEERD

SEAL